

The Septuagint, Psalm 31 (32), Interlinear English- G.T. Emery.

Τῷ Δαυΐδ· συνέσεως. By the David; of instruction.

1 Μακάριοι ὧν ἀφέθησαν αἱ ἀνομίαι, καὶ ὧν ἐπεκαλύφθησαν αἱ ἁμαρτίαι.
Fortunate of whom were discharged the transgressions, and of whom were covered over the sins.
2 Μακάριος ἀνὴρ, ὃς οὐ μὴ λογίσηται Κύριος ἁμαρτίαν, οὐδέ ἐστιν ἐν τῷ
Fortunate man, to whom certainly not will reckon Lord sin, neither is in the
στόματι αὐτοῦ δόλος.
mouth of him deceit.

3 Ὅτι ἐσίγησα, ἐπαλαιώθη τὰ ὀστέα μου, ἀπὸ τοῦ κράζειν με ὅλην τὴν ἡμέραν.
Because I kept silent, aged the bones of me, from of the to cry me whole the day.

4 Ὅτι ἡμέρας καὶ νυκτὸς ἐβαρύνθη ἐπ' ἐμὲ ἡ χεὶρ σου, ἐστράφην εἰς
For day and night was weighed down upon me the hand of you, I was tormented into
ταλαιπωρίαν ἐν τῷ ἐμπαγήναί μοι ἄκανθαν. (διάψαλμα).
suffering by the was stuck into me a thorn. (diapsalma).

5 Τὴν ἁμαρτίαν μου ἐγνώρισα, καὶ τὴν ἀνομίαν μου οὐκ ἐκάλυψα· εἶπα,
The sin of me I pointed out, and the iniquity of me not I covered; I said,
Ἐξαγορεύσω κατ' ἐμοῦ τὴν ἀνομίαν μου τῷ Κυρίῳ· καὶ σὺ ἀφῆκας τὴν ἀσέβειαν
I will confess by of me the iniquity of me to the Lord; and you discharged the ungodliness
τῆς καρδίας μου. (διάψαλμα).
of the heart of me. (diapsalma).

6 Ὑπὲρ ταύτης προσεύξεται πρὸς σὲ πᾶς ὁσιος ἐν καιρῷ εὐθέτῳ· πλὴν ἐν
Over of this shall offer prayers unto you ever holy one in a time well fitted; except in
κατακλυσμῶ ὑδάτων πολλῶν πρὸς αὐτὸν οὐκ ἐγγιούσι.
a flood of waters many unto him not they shall approach.

7 Σὺ μου εἶ καταφυγὴ ἀπὸ θλίψεως τῆς περιεχούσης με· τὸ ἀγαλλιάμα μου,
You of me are a refuge from of affliction of the surrounding me; the joy of me,
λύτρωσαί με ἀπὸ τῶν κυκλωσάντων με. (διάψαλμα).
to ransom me from of the having encircled me. (diapsalma).

8 Συνετιῶ σε καὶ συμβιβῶ σε ἐν ὁδῷ ταύτῃ ἣ πορεύση, ἐπιστηριῶ ἐπὶ σὲ τοὺς
I will instruct you and I will guide you way this which you should walk, I will set upon you the
ὄφθαλμούς μου.
eyes of me.

9 Μὴ γίνεσθε ὡς ἵππος καὶ ἡμίονος, οἷς οὐκ ἔστι σύνεσις, ἐν κημῷ καὶ χαλινῷ τὰς
Not let you be as a horse and a mule, which not have intelligence, in a muzzle and bridle the
σιαγόνας αὐτῶν ἄγξαι τῶν μὴ ἐγγιζόντων πρὸς σέ.
jaws of them let you press tight of the not they should be approaching unto you.

10 Πολλαὶ αἱ μάστιγες τοῦ ἁμαρτωλοῦ, τὸν δὲ ἐλπίζοντα ἐπὶ Κύριον ἔλεος κυκλώσει.
Many the scourges of the sinner, the but hoping upon Lord mercy shall encircle.

11 Εὐφράνθητε ἐπὶ Κύριον, καὶ ἀγαλλιᾶσθε, δίκαιοι, καὶ καυχᾶσθε,
Let you be gladdened over Lord, and let you rejoice, righteous, and let you proclaim,
πάντες οἱ εὐθεῖς τῇ καρδίᾳ.
all the straight in the heart.